

## ru Руководство по эксплуатации



recoVAIR

VAR 60/1 D

**Алматы** (7273)495-231  
**Ангарск** (3955)60-70-56  
**Архангельск** (8182)63-90-72  
**Астрахань** (8512)99-46-04  
**Барнаул** (3852)73-04-60  
**Белгород** (4722)40-23-64  
**Благовещенск** (4162)22-76-07  
**Брянск** (4832)59-03-52  
**Владивосток** (423)249-28-31  
**Владикавказ** (8672)28-90-48  
**Владимир** (4922) 49-43-18  
**Волгоград** (844)278-03-48  
**Вологда** (8172)26-41-59  
**Воронеж** (473)204-51-73  
**Екатеринбург** (343)384-55-89

**Ижевск** (3412)26-03-58  
**Иваново** (4932)77-34-06  
**Иркутск** (395)279-98-46  
**Казань** (843)206-01-48  
**Калининград** (4012)72-03-81  
**Калуга** (4842)92-23-67  
**Кемерово** (3842)65-04-62  
**Киров** (8332)68-02-04  
**Коломна** (4966)23-41-49  
**Кострома** (4942)77-07-48  
**Краснодар** (861)203-40-90  
**Красноярск** (391)204-63-61  
**Курск** (4712)77-13-04  
**Курган** (3522)50-90-47  
**Липецк** (4742)52-20-81  
**Киргизия** (996)312-96-26-47

**Магнитогорск** (3519)55-03-13  
**Москва** (495)268-04-70  
**Мурманск** (8152)59-64-93  
**Набережные Челны** (8552)20-53-41  
**Нижний Новгород** (831)429-08-12  
**Новокузнецк** (3843)20-46-81  
**Ноябрьск** (3496)41-32-12  
**Новосибирск** (383)227-86-73  
**Ноябрьск** (3496)41-32-12  
**Омск** (3812)21-46-40  
**Орел** (4862)44-53-42  
**Оренбург** (3532)37-68-04  
**Пенза** (8412)22-31-16  
**Петрозаводск** (8142)55-98-37  
**Псков** (8112)59-10-37  
**Россия** (495)268-04-70

**Пермь** (342)205-81-47  
**Ростов-на-Дону** (863)308-18-15  
**Рязань** (4912)46-61-64  
**Самара** (846)206-03-16  
**Саранск** (8342)22-96-24  
**Санкт-Петербург** (812)309-46-40  
**Саратов** (845)249-38-78  
**Севастополь** (8692)22-31-93  
**Симферополь** (3652)67-13-56  
**Смоленск** (4812)29-41-54  
**Сочи** (862)225-72-31  
**Ставрополь** (8652)20-65-13  
**Сыктывкар** (8212)25-95-17  
**Сургут** (3462)77-98-35  
**Тамбов** (4752)50-40-97  
**Казахстан** (772)734-952-31

**Тверь** (4822)63-31-35  
**Тольятти** (8482)63-91-07  
**Томск** (3822)98-41-53  
**Тула** (4872)33-79-87  
**Тюмень** (3452)66-21-18  
**Улан-Удэ** (3012)59-97-51  
**Ульяновск** (8422)24-23-59  
**Уфа** (347)229-48-12  
**Хабаровск** (4212)92-98-04  
**Челябинск** (351)202-03-61  
**Череповец** (8202)49-02-64  
**Чита** (3022)38-34-83  
**Якутск** (4112)23-90-97  
**Ярославль** (4852)69-52-93

<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>6</b>	<b>Уход и техобслуживание</b> .....	<b>8</b>
<b>Содержание</b>		6.1 Техническое обслуживание изделия .....	8
1 <b>Безопасность</b> .....	2	6.2 Очистка модуля вентилятора, защиты от ветра и фронтальной заглушки .....	8
1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания .....	2	6.3 Очистка фильтра и регенератора .....	9
1.2 Использование по назначению .....	2	<b>7 Вывод из эксплуатации</b> .....	<b>9</b>
1.3 Общие указания по технике безопасности .....	3	7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации .....	9
<b>2 Указания по документации</b> .....	<b>5</b>	7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации .....	9
2.1 Соблюдение совместно действующей документации .....	5	<b>8 Переработка и утилизация</b> .....	<b>9</b>
2.2 Хранение документации .....	5	<b>9 Гарантия и сервисное обслуживание</b> .....	<b>10</b>
2.3 Действительность руководства .....	5	9.1 Гарантия .....	10
<b>3 Описание изделия</b> .....	<b>5</b>	9.2 Сервисная служба .....	11
3.1 Конструкция .....	5		
3.2 Данные на маркировочной табличке .....	5		
3.3 ОПАСНО! .....	6		
3.4 Небезопаса! .....	6		
3.5 Срок службы .....	6		
3.6 Дата производства .....	6		
3.7 Маркировка CE .....	6		
3.8 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза .....	7		
3.9 Национальный знак соответствия Украины .....	7		
<b>4 Эксплуатация</b> .....	<b>7</b>		
4.1 Включение изделия .....	7		
<b>5 Устранение неполадок</b> .....	<b>7</b>		

# 1 Безопасность

## 1 Безопасность

### 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

#### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### **Опасность!**

Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



##### **Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



##### **Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



##### **Осторожно!**

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

### 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделие предусмотрено исключительно для приточной и вытяжной вентиляции жилых помещений. Изделие можно использовать одновременно только с теплогенераторами с забором воздуха не из помещения. Изделие должно эксплуатироваться только со вставленными фильтрами.

Изделие не подходит для приточной и вытяжной вентиляции бассейнов. Из-за высокой пылевой нагрузки эксплуатация изделия на стадии строительства не допускается.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий



выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

### **1.3 Общие указания по технике безопасности**

#### **1.3.1 Опасность вследствие неправильного управления**

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

#### **1.3.2 Опасность для жизни в результате поражения электрическим током**

В случае контакта с токопроводящими компонентами существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

Прежде чем приступить к работе с изделием:

- ▶ Обесточьте изделие, отключив все полюса от электросети (электрическое разъ-





## 1 Безопасность

единительное устройство с расстоянием между контактами минимум 3 мм, например, предохранитель или силовой выключатель).

- ▶ Примите меры против повторного включения.
- ▶ Проверьте отсутствие напряжения.



## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.
- ▶ Соблюдайте указания для конкретных стран и регионов в приложении Country Specifics.

### 2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

### 2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

#### Изделие - артикульный номер

Действительность: Россия, Украина

VAR 60/1 D	0010025515
------------	------------

## 3 Описание изделия

Данное изделие – это децентрализованный модуль приточно-вытяжной вентиляции для жилых помещений. Модуль приточно-вытяжной вентиляции может быть установлен отдельно или в системе с общим количеством до 16 модулей приточно-вытяжной вентиляции.

Для сбалансированной вентиляции требуется минимум два модуля приточно-вытяжной вентиляции или четное количество модулей приточно-вытяжной вентиляции.

Система вентиляции работает по принципу «ведущий – ведомый».

Модуль приточно-вытяжной вентиляции VAR 60/1 D совместим со следующими изделиями:

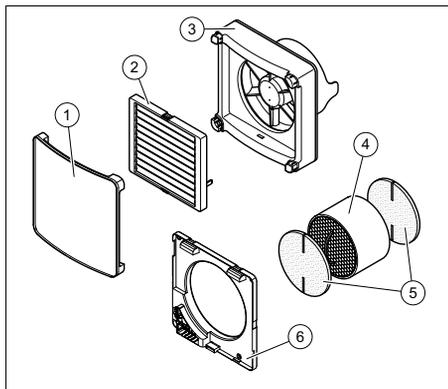
- регулятор VAZ CPC
- прибор дистанционного управления VAZ RC



#### Указание

Для ввода модуля приточно-вытяжной вентиляции в эксплуатацию требуется прибор дистанционного управления.

## 3.1 Конструкция



- |   |                                   |   |                           |
|---|-----------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Передняя заглушка                 | 4 | Регенератор               |
| 2 | Защита от ветра                   | 5 | Фильтр                    |
| 3 | Модуль вентилятора со светодиодом | 6 | Настенная крепежная рамка |

## 3.2 Данные на маркировочной табличке

Данные на маркировочной табличке	Значение
	Изучите руководство по установке и техническому обслуживанию изделия!
	Класс защиты II
VAR 60/1 D	Обозначение типа

## 3 Описание изделия

Данные на маркировочной табличке	Значение
VAR	Модуль приточно-вытяжной вентиляции с теплообменником-рекуператором
60	Макс. объёмный расход воздуха в м <sup>3</sup> /ч
/1	Поколение аппаратов
D	децентрализованный
P <sub>макс.</sub>	Расчетное потребление
V <sub>МАКС</sub>	макс. объёмный расход воздуха
Серийный номер	с 7-ой по 16-ую цифру образует артикул

### 3.3 ОПАСНО!

Действительность: Россия

- ▶ Опасность получения термического ожога!
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

### 3.4 Небезопасно!

Действительность: Украина

- ▶ Перед монтажом прочитати інструкцію з установки!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ▶ Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

### 3.5 Срок службы

Действительность: Россия

ИЛИ Украина

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

### 3.6 Дата производства

Действительность: Россия

ИЛИ Украина

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

### 3.7 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

## 3.8 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза

Действительность: Россия



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

## 3.9 Национальный знак соответствия Украины

Действительность: Украина



Маркировка прибора национальным знаком соответствия свидетельствует о соответствии прибора требованиям технических предписаний Украины.

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Включение изделия

1. С помощью прибора дистанционного управления VAZ RC инициализируйте по очереди все модули приточно-вытяжной вентиляции в системе.
  - См. руководство по эксплуатации прибора дистанционного управления.



### Указание

При использовании опционального регулятора VAZ CPC прибор дистанционного управления требуется только для ввода в эксплуатацию.

2. Поочередно, начиная с ведущего устройства, включите все модули приточно-вытяжной вентиляции в системе вентиляции на выключателе питания. Если предусмотрен опциональный регулятор VAZ CPC, то перед включением ведущего устройства его нужно ввести в эксплуатацию.
3. Настройте с помощью регулятора VAZ CPC или прибора дистанционного управления VAZ RC режим работы и функции.
  - См. руководство по эксплуатации регулятора или прибора дистанционного управления.

## 5 Устранение неполадок

**Условия:** Модули приточно-вытяжной вентиляции не работают

- ▶ Выключите изделие.
- ▶ Проверьте, что модуль вентилятора правильно установлен на настенной крепежной рамке.
- ▶ Проверьте, правильно ли выполнен контакт штекерного соединения.

**Условия:** Сильный ветер, Вытяжная вентиляция невозможна

- ▶ Переключите изделие в эко-режим.

## 6 Уход и техобслуживание

### 6 Уход и техобслуживание

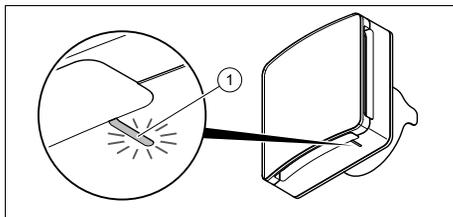


#### Опасности!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

- ▶ Выключите изделие с помощью выключателя питания.
- ▶ Обесточьте изделие, отключив все полюса от электросети (например, предохранителем или защитным выключателем).

#### 6.1 Техническое обслуживание изделия



Техническое обслуживание изделия необходимо выполнять примерно каждые 3 месяца (ок. 2000 часов работы).

Техническое обслуживание необходимо, когда светодиод (1) на изделии горит красным.

Если установлен регулятор VAZ CPC, то необходимость технического обслуживания показывается средним светодиодом на регуляторе.

#### 6.2 Очистка модуля вентилятора, защиты от ветра и фронтальной заглушки



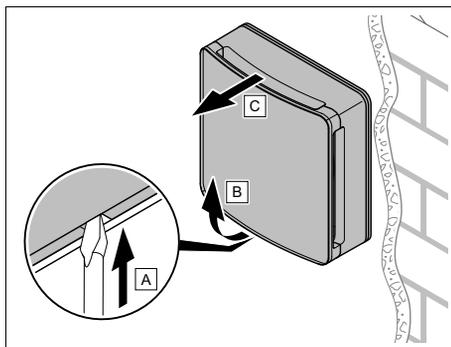
#### Осторожно!

#### Повреждение регенератора!

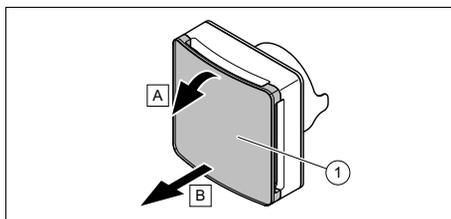
При очистке регенератор может упасть.

- ▶ Осторожно очищайте регенератор.

1. Выключите изделие.
2. Обесточьте изделие.

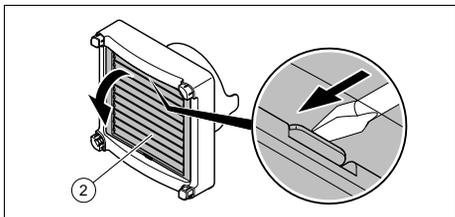


3. Демонтируйте модуль вентилятора с защитой от ветра и фронтальной заглушкой.



4. Демонтируйте фронтальную заглушку.

## Вывод из эксплуатации 7



5. Демонтируйте защиту от ветра.
6. Очистите модуль вентилятора, защиту от ветра и фронтальную заглушку сухой тряпкой.
7. Установите модуль вентилятора с защитой от ветра и фронтальной заглушкой обратно в настенную крепежную рамку, с которой он был ранее демонтирован.

### 6.3 Очистка фильтра и регенератора

**Условия:** Светодиод на изделии горит красным

**ИЛИ:** Фильтр неисправен или поврежден

- ▶ Выключите изделие.
- ▶ Демонтируйте модуль вентилятора с защитой от ветра и фронтальной заглушкой.
- ▶ Вытащите регенератор, на котором установлен фильтр, из трубы.
- ▶ Снимите фильтр с регенератора.
- ▶ Осторожно пропылесосьте фильтр при самой низкой мощности пылесоса.
- ▶ Промойте фильтр водой.
- ▶ Осторожно пропылесосьте регенератор при самой низкой мощности пылесоса.
- ▶ Промойте регенератор водой.

**Условия:** Сушка фильтра и регенератора

- ▶ Закрепите фильтр на регенераторе.
- ▶ Убедитесь, что вытяжной канат прочно зафиксирован и не имеет повреждений.
- ▶ Вставьте регенератор примерно до середины стены в трубу.

– Регенератор и вытяжной канат не должны касаться крыльчатки вентилятора.

- ▶ Установите модуль вентилятора с защитой от ветра и фронтальной заглушкой обратно в настенную крепежную рамку, с которой он был ранее демонтирован.
- ▶ Верните исходное состояние светодиода.
  - См. руководство по эксплуатации регулятора или прибора дистанционного управления.

## 7 Вывод из эксплуатации

### 7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации

1. Выключите изделие с помощью выключателя питания.
2. Обесточьте изделие, отключив все полюса от электросети (например, предохранителем или защитным выключателем).

### 7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ▶ Поручите специалисту окончательно вывести изделие из эксплуатации.

## 8 Переработка и утилизация

### Утилизация упаковки

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.

### Утилизация изделия и принадлежностей

- ▶ Не утилизируйте ни изделие, ни принадлежности (кроме фильтров) вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Обеспечьте надлежащую утилизацию изделия и всех принадлежностей.
- ▶ Утилизируйте использованные фильтры вместе с бытовыми отходами.